NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH

*Phieân dòch kinh Sa-moân Tueä Laâm soaïn.*

# QUYEÅN 96

- Töø quyeån thöù naêm ñeán quyeån thöù möôøi boán tính ra möôøi quyeån.

# AÂM HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 5

Hoån haøo ngöôïc laïi aâm hieäu giao saùch Khaûo Thanh cho raèng: Haøo laø taïp loaïn, Töï Thö cho raèng: Dô ñuïc pha troän nöôùc baån. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuûy thanh haøo laïi cuõng chöõ haøo.

Thaát khieáu ngöôïc laïi aâm khaûi ñieáu Töï Thö cho raèng: Loã hoûng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Troáng roãng chöõ vieát töø boä huyeät thanh khieáu aâm khieáu laø aâm ñieáu.

Kieân xueå ngöôïc laïi aâm Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Xueá laø cong mòn nhuyeãn. Laøm meàn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loâng thuù meàn, chöõ vieát töø boä mao.

Tha thuøy ngöôïc laïi aâm treân taø ñaõ Quaûng Nhaõ cho raèng: thieâu ñoát löûa chaùy coøn dö laïi tro taøn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tro than, chöõ vieát töø boä hoûa cuõng laø thanh laïi cuõng vieát chöõ tha döùt ngöôïc laïi aâm töû laät aâm taån ngöôïc laïi aâm töø nhaãn aâm tao ngöôïc laïi aâm töû lao Boån Taäp vieát chöõ haøo laø chaúng phaûi.

Khoâ tích ngöôïc laïi aâm tinh dieäc Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Thòt phôi khoâ. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Vaät baân ra nhoû phôi khoâ laø tích chöõ vieát töø boä nhuïc thanh tích.

Chi nhieät ngöôïc laïi aâm nhieät thieàn Luïc Taû Coâng Khoaùt Minh Truyeän giaûi raèng: Hình phaït taøn khoác thieâu ñoát trong löûa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thieâu ñoát, laïi cuõng vieát töø chöõ nhieân nghóa ñeàu ñoàng Töï Thö cho raèng: Khaån tra laïi caùc saùch ñeàu khoâng coù chöõ naøy, laïi cuõng coù töø boä thaûo vieát thaønh chöõ nhieät nghóa chöõ naøy cuõng ñoàng.

Nhi chuû aâm chuù.

Chaát coác aâm treân chaân nhaät aâm döôùi coâng coác nghóa ñaõ giaûi thích Cao Taêng Truyeän roài.

Ñaïi khoâi ngöôïc laïi aâm khoâ hoäi saùch Trang Töû cho raèng: Ñaïi khoâi laø teân cuûa goø ñaát cao chöùa khí aâm, laøm gioù. Tö Maõ Böu cho raèng: Ñaïi khoâi goïi laø baàu trôøi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thoå thanh quyû.

Nhaân kyø ngöôïc laïi aâm kyõ nghi cuøng vôùi chöõ kyø ñoàng nghóa chöõ coå saùch Khaûo Thanh cho raèng: Giaøy (905) da coù tô mòn loùt beân trong. Ngoïc Thieän cho raèng: Chöõ vieát töø boä caùch thanh kyø.

Mieán toá ngöôïc laïi aâm treân mieân bieán Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Mieán laø daïng maïo suy tö saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh dieän.

Döõ thaân aâm treân döõ chu Toâ Laâm giaûi thích raèng: Döõ gioáng nhö laø yù ñeo ngang theo, chöõ vieát töø boä xa thanh cöûu aâm döôùi sô laän saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Saán laø aùo quan, chöõ vieát töø boä moäc thanh thaân.

Thuø khích ngöôïc laïi aâm treân thuï vöu aâm döôùi höông nghòch Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Hieàm khích gioáng vôùi nhau, Coá Daõ Vöông cho raèng: Khích gioáng nhö khe hôû, cuõng goïi laø oaùn giaän, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä phuï aâm khích ñoàng vôùi aâm treân, Boån Taäp vieát chöõ khích hoï cuûa ngöôøi chaúng phaûi nghóa thuø hieàm.

Di caûm ngöôïc laïi aâm kyõ aâm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caûm laø choã caây nhôø, yù caäy nhôø choã nguy hieåm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khoâng an, chöõ vieát töø boä taâm thanh caûm.

# AÂM HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 6

Thích baùc luaän aâm giöõa bang giaùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Baùc laø giöõ laáy, phaøm teân toång xöng loät da, Boån Taäp vieát chöõ baùc laø teân con thuù chaúng phaûi nghóa thích baùc.

Loâ thuøy ngöôïc laïi aâm truï vi Quaûng Thaát cho raèng: Thuøy goïi laø quaû chuøy. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä kim thanh thuøy theo chöõ loâ thuøy ñoù laø reøn luyeän, taäp hôïp chöõ vieát töø boä kim thanh thuøy chöõ vieát töø boä truy vieát thaønh chöõ truøy nôi nghóa laø ñöôïc.

Tö caáp ngöôïc laïi aâm treân töû tö ngöôïc laïi aâm döôùi kim haáp Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Töï Thö raèng: Tö laø khoâng löôøi bieáng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Sieâng naêng chöõ vieát töø boä vaên thanh töû laïi cuõng vieát chöõ

tö cho raèng: Cuõng thoâng.

Vuõ nhieân aâm treân laø vuõ saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vuõ laø laøm Phaät yù maát loøng. Haø Höïu chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: laøm cho ngöôøi khoâng ñaït ñeán vöøa loøng maø thoâi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Yeâu tieác, laïi cuõng goïi laø baát ñoäng, chöõ vieát töø boä taâm thanh voâ.

Ñoát dò tai aâm tren ñoâ noät saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoát goïi laø maéng chieác laãn nhau, chöõ vieát töø boä khaåu thanh xuaát.

Hieåu khieát aâm treân nhieâu lieãu Mao Thi Truyeän cho raèng: Hieåu laø maøu traéng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thaïch ngoïc maøu traéng chöõ vieát töø boä baïch thanh hieåu aâm kích laø mam dieäp aâm döôùi laø kieát.

Uyeån bieán ngöôïc laïi aâm treân oan nguyeãn Mao Thi Truyeän cho raèng: Uyeån töø töø ñi tôùi uyeån chuyeån, daùng veû ñeïp, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Öôùc heïn, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nöõ thanh uyeån aâm döôùi lieät chuyeån Töï Thö cho raèng: Uyeån chuyeån thuaän theo, saùch Thuyeát Vaên cho ngöôõng moä, chöõ vieát töø boä nöõ thanh bieán aâm bieán ngöôïc laïi aâm lieät chuyeân.

Hung töùc ngöôïc laïi aâm baèng böùc Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Töùc laø böôùng bænh ngang ngöôïc khoâng coù loøng nhaân. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä taâm thanh phuùc aâm phuùc laø aâm phuùc.

Tuy tinh ngöôïc laïi aâm tuaát vinh Mao Thi Truyeän cho raèng: Maøu ñoû, maøu vaøng goïi laø tinh. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä maõ thanh taân laïi cuõng vieát chöõ tinh giaûi thích ñeàu ñoàng.

Leâ saéc ngöôïc laïi aâm treân lyù chæ Haø Höïu chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Leâ laø taïp loaïn vaên pha troän loän, vaèn veän. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ngöu thanh leâ aâm leâ laø aâm lôïi.

Sính coâng ngöôïc laïi aâm treân saéc lònh Mao Thi Truyeän cho raèng: Sính laø thí cho. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ngöïa chaïy hay, chöõ vieát töø boä maõ thanh sính aâm sính ngöôïc laïi aâm thaát dinh.

Khoâi loãi ngöôïc laïi aâm treân oâ hoái Töï Thö cho raèng: Khoâi laø khoâng bieát, ngöôøi khoâng coù trí tueä. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä ngaïc thanh khoâi Boån Taäp vieát chöõ khoâi cuõng thoâng duïng, aâm döôùi loãi oâi Khaûo Thanh cho raèng: Loãi laø hoùi ñaàu, theo Taû Truyeän cho raèng: Laø ngöôøi ñöùng ñaàu saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thoå thanh loãi aâm loãi laø aâm loâi.

Saûng khaûi ngöôïc laïi aâm treân söông löôïng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Saûng laø trong saùng, chöõ vieát töø boä haøo ñeán boä ñaïi truï vaên vieát chöõ saûng aâm döôùi khai haøi Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Khaûi laø choã cao raùo saùng suûa, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Choã cao raùo chöõ vieát töø boä thoå

thanh khaûi aâm khaûi laø aâm khaûi.

Tieâu tuaán aâm treân thieâu tieàu Höùa Thuùc Troïng cho raèng: Tieâu cuõng laø tuaán, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phanh ra nghóa cuõng ñoàng, töø boä phuï thanh tieâu.

Phaåu dòch ngöôïc laïi aâm treân phoå haäu aâm döôùi chinh dieäc Coá Daõ Vöông cho raèng: Phaåu laø moã xeû phaù ra, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phanh ra chöõ vieát töø boä ñao aâm phaåu ngöôïc laïi aâm luaân ñaäu.

Vuõ thueá ngöôïc laïi aâm thuûy nhueá saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Con ve loät xaùc, chöõ vieát töø boä huûy thanh thueá aâm döôùi vaên cuõng ñoàng.

Hoaønh quyø ngöôïc laïi aâm quyû qui saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Quyø laø con ñöôøng lôùn thoâng ra chín phía gioáng nhö treân löng con ruøa, cho neân goïi laø quyø töø boä cöûu thanh thuû laïi cuõng vieát chöõ quyø.

Moân chu aâm treân moät boân theo Thanh Loaïi cho raèng: Moân laø soø moù saùch Thuyeát Vaên: Naém boùp chaët chöõ vieát töø boä thuû thanh moân aâm maïc ngöôïc laïi aâm moân baùc.

Höõu bì ngöôïc laïi aâm tyø di Giaõ Quyø giaûi thích: Bì gioáng nhö theâm vaøo saùch Thuyeát Vaên: Taêng theâm chöõ vieát töø boä thoå thanh tyø.

Phæ vi ngöôïc laïi aâm phuø vó Mao Thi Truyeän cho raèng: Phæ laø vaên chöông, saùch Thuyeát Vaên: Phaân bieät vaên chöông, chöõ vieát töø boä vaên thanh phæ Kinh Dòch giaûi thích: Ngöôøi quaân töû töï laøm cho mình trôû neân phong phuù hôn, vaên chöông trao chuoát saùng suûa hôn, ngöôïc laïi aâm döôùi vu quyû saùch Thuyeát Vaên vu quyû saùch Thuyeát Vaên: Vó laø saùng laø nhieàu, chöõ vieát töø boä nhaät thanh vó.

Vó vó ngöôïc laïi aâm vi phó ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài, trong quyeån Ñoäc Cao Taêng Truyeän.

Haøo quaùi ngöôïc laïi aâm khaåu ngoaïi Töï Thö, Thieân Thöông Hieät Thuyeát Vaên ñeàu cho raèng: Voû traáu cuûa haït thoùc, chöõ vieát töø boä hoøa thanh hoäi Boån Taäp vieát chöõ quaù laø sai laàm.

Ñieåu quaùt ngöôïc laïi aâm quan hoaït Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Quaùt laø maéng chöûi quaùt thaùo inh oûi, Thieân Thöông Hieät giaûi thích: Quaáy roái saùch Thuyeát Vaên: Maéng nhieác aâm thanh laãn loän, chöõ vieát töø boä nhó thanh thieät Boån Taäp vieát chöõ quaùt laø raát, aâm thieät laø aâm hoaït.

Thuù cuù ngöôïc laïi aâm hoà caáu Quaûng Thaát cho raèng: Cuù laø tieáng chim hoùt, Coá Daõ Vöông cho raèng: Tieáng thuù keâu, Giaõ Quyø cho raèng: Tieáng chim keâu, theo Thanh Loaïi tieáng gaàm roáng cuûa hoå baùo. Xöa nay Chaùnh Töï vieát chöõ cuù nghóa ñeàu ñoàng, cuõng vieát chöõ hao töø boä ngöu thanh cuù Boån Taäp vieát chöõ cuù cuõng thoâng duïng.

Ñeà hoà ngöôïc laïi aâm treân ñeä heà aâm döôùi hoä coâ saùch Khaûo Thanh

cho raèng: Ñeà hoà töùc laø söûa ñaëc trong khoâng coù nghi. Boån Taäp vieát töø boä thuûy vieát thaønh chöõ ñeà laø chaúng phaûi.

Söùc hoäi aâm treân thöùc aâm döôùi hoài noäi Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Gioáng nhö sôïi tô maøu ñoû chöõ vieát töø boä mòch thanh hoäi.

Maäu chaân ngöôïc laïi aâm treân maâu haàu Coá Daõ Vöông cho raèng: Maäu gioáng nhö giao dòch, saùch Nhó Thaát cho raèng: Laø nôi chôï mua baùn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Giao dòch tieàn baïc chöõ vieát töø boä boái thanh maäu aâm maäu laø aâm coå, aâm döôùi ñuùng laø chöõ chaân.

# AÂM HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 7

Taøm boäi aâm döôùi boài muoäi Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Boäi laø ngoïc, ngoïc ñeå ñeo ngoïc boäi, saùch Ñaïi Ñaùi Leã cho raèng: Treân coù ngoïc boäi, coù hoát xung, döôùi coù hai vaøng, hai söøng laø baûo chaâu, duøng tô buoäc vaøo giöõa, vua ñeo ngoïc boäi traéng, coâng haàu ngoïc boäi ñen Ñaïi phu ñeo ngoïc boäi xanh thuûy tinh. Theá töû ñeo ngoïc boäi thöôøng, só töû ñeo maân, Khoång Töû ngoïc boäi gioáng nhö naêm maøu, phaøm ñeo vaät treân thaân mình ñeàu goïi laø ngoïc boäi saùch Thuyeát Vaên ñeo ngoïc boäi lôùn chöõ vieát töø boä nhaân thanh kyõ boäi töùc laø coù boä caân caân töùc laø traùp, cuõng vieát töø boä ngoïc vieát thaønh chöõ boäi.

Kình tî aâm treân caïnh nghinh cuõng vieát chöõ kình aâm döôùi kyø kyõ saùch Trang Töû giaûi thích kình tî laø caùi naém tay cong tay laïi, ngöôøi voøng tay thi leã, saùch Thuyeát Vaên tî laø böôùc chaân daøi, chöõ vieát töø boä tuùc thanh tî.

Khoa cöôõng aâm treân khoa hoa saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khoa laø to lôùn, saùch Thuyeát Vaên: Khoa laø xa xó, phung phí, chöõ vieát töø boä ñaïi thanh khoa aâm khoa ngöôïc laïi aâm khaåu quaû.

Kieâu chaäm ngöôïc laïi aâm chaäm nhaâm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Loaøi chim coù ñoäc kinh Sôn Haûi noùi: Ñoäc haïi gioáng nhö ngöôøi ñaøn baø, loaøi chim chaäm phaàn nhieàu treân nuùi Quaùch Phaùc cho raèng: Lôùn nhö con dieàu haâu, loâng maøu tím, coå daøi, moû ñoû, thöôøng aên thòt raén, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Chim chaäm caùi loâng coù ñoäc, laáy caùi loâng veõ vaøo röôïu uoáng laø cheát lieàn, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ñieåu thanh traàm aâm traàm laø aâm daâm.

Uaát-bí aâm treân ñuùng laø chöõ uaát aâm döôùi bi-mò tieáng Phaïm.

Maâu taùn aâm treân maïc haàu aâm döôùi thöông loaïn saùch Thanh Loaïi cho raèng: Meùn caây giaùo daøi ñöa ra xa, Quaûng Thaát noùi raèng: Taùn goïi laø caùi muõ truï ñoäi ñi ra traän. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ñoàng nghóa, chöõ vieát töø boä maâu thanh taùn aâm döôùi vaên cuõng ñoàng.

Ngheä phieâu ngöôïc laïi aâm taát dieâu Coá Daõ Vöông cho raèng: Phieâu goïi laø giô cao leân laøm bieåu töôïng cho bieát, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng goïi laø bieåu töôïng, chöõ vieát töø boä moäc thanh phieâu Boån Taäp vieát chöõ phieâu tuïc töï thöôøng hay duøng, phieâu ñoàng vôùi aâm treân.

Xuùc chi aâm treân töûu duïc Quaûng Thaát cho raèng: Xuùc laø böùc baùch Trònh Tieãn cho raèng: Thuùc duïc, duøng tay ñeø leân, chöõ vieát töø boä thuû cuõng vieát chöõ xuùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Xoâ ñaåy böùc baùch. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh xuùc.

# AÂM HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 8

Löu hieáp ngöôïc laïi aâm hieåm giaùp teân hoï ngöôøi ñôøi Taán. Haèng Huyeàn Kyù Thaát laø vò tham töôùng quaân.

Taêng aùi ngöôïc laïi aâm ai caùi saùch Khaûo Thanh cho raèng: AÙi laø khí, hôi, maây, neân che maát aùnh saùng thaønh toái taêm. Boån Taäp vieát chöõ aùi e raèng sai laàm Töï Thö vieát chöõ aùi.

Ai taãn aâm treân oâ cai Quaûng Thaát cho raèng: Ai laø noùng nhieät, thieâu ñoát. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä hoûa thanh ai aâm döôùi töø daãn vieát ñuùng laø chöõ taãn Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Ñoát löûa chaùy con dö laïi tro than. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä hoûa thanh taän.

Maân soå ngöôïc laïi aâm treân maät vaên saùch Chu Leã noùi raèng: Cuoái ñôøi Ñöôøng, vuøng ñaát ngöôøi Vieät vaø baûy boä toäc Maân ôû vaøo thôøi nhaø Chu, teân cuûa moät chuûng toäc ôû Phuùc Kieán vaø moät phaàn cuûa Trieát Ñoâng taïi Trung Quoác, cuõng teân nöôùc moät trong möôøi nöôùc thôøi Nguõ Ñaïi, cuoái ñôøi Ñöôøng, vöông trieàu laøm tieát loä söù, trieàu cheát coøn laø thaåm tri keá nghieäp, ñöôïc phong laø Maân vöông. Nay chieám toaøn tænh Phuùc Kieán tröø phaàn nhoû phía Nam. truyeàn ñeán con laø Dieân Chính, ñoåi quoác hieäu laø AÂn Kinh Sôn haûi noùi: Maân laø ôû trong bieån, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nam Vieät gioáng raén, chöõ vieát töø boä huûy thanh moân aâm döôùi toâ khaåu.

Haø caâu ngöôïc laïi aâm caåu haàu Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Thaát raèng: Doøng soâng uoán quanh nhö moùc caâu, nöôùc chaûy xoaùy troøn nhö laø

soâng Hoaøng Haø, cuõng laø teân cuûa khuùc soâng Hoaøng Haø, Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä kim thanh caâu Boån Taäp vieát chöõ haàu aâm haàu chaúng phaûi nghóa naøy.

Tra tham ngöôïc laïi aâm treân sa tra Mao Thi Truyeän cho raèng: Tra laø trong nöôùc coù coû caây noåi leân. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä moäc thanh thö. Laïi cuõng vieát chöõ sa Boån Taäp vieát chöõ tra laø chaúng phaûi. ngöôïc laïi aâm döôùi sôû caåm saùch Nhó Thaát cho raèng: Soâng caàm. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Nay vieát chöõ xaâm töùc laø tích xöa. Cuûi troâi trong nöôùc maø caù ñöôïc chim vaøo boïng caây troán, aån naùo, nhaân ñaây maø bò baét, saéc Thuyeát Vaên tích xöa ngöôøi ñoán cuûi baét ñöôïc caù, aâm laâm ngöôïc laïi aâm löïc kim.

Caám coá ngöôïc laïi aâm coå hoä saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loù ñuùc ñoàng saét ñeå laép bít loã hoûng, chöõ vieát töø boä kim thanh coá.

Haïp xó aâm treân hoà laïp Vöông Baäc chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: Haïp laø hôïp laïi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khaåu aâm haïp ñoàng vôùi aâm treân. Sau coù ñoù ñeàu ñoàng.

Ñaõng hoa aâm treân ñaõng laõng Bì Thöông cho raèng: Teân loaøi coû laø lam ñaõng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh ñaõng aâm lan laø aâm laõng aâm ñaõng laø aâm ñaõng.

Hoaøng mò ngöôïc laïi aâm hoà hoaønh saùch Thuyeát Vaên: Söøng cuûa thuù gioáng nhö traâu coù theå uoáng, huùt maùu ngöôøi, chöõ vieát töø boä giaùc thanh hoaøng hoaëc vieát chöõ quang cuøng vôùi Boån Taäp ñeàu ñoàng, aâm döôùi laø mò.

Hoån man aâm treân hoàn khoán Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Hoån loaïn chöõ vieát töø boä thuûy thanh hoån aâm hoån ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi man giaùn.

Hieäp thaàn aâm treân tieâm dieäp Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Töø giaùp ñeán quyù laø hieäp Haùn Thi Truyeän cho raèng: Cuõng thoâng.

Khoa maïn ngöôïc laïi aâm treân khoa qua Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Xa xó, phung phí, chöõ vieát töø boä nöõ thanh khoa aâm döôùi man man saùch Khaûo Thanh cho raèng: Man laø khoân ngoan xaûo traù, Töï Thö cho raèng: Vieát chöõ maïn saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhaân thanh maïn.

Löông ngöôïc laïi aâm treân laõng ñöông Quaûng Thaát cho raèng: Löông laø ñaù cöùng, thanh thaïch saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaïch thanh löông aâm döôùi cöï kích saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loaïi guoác goã, chöõ vieát töø boä thi boä kyõ thanh tónh aâm khieâu laø aâm khöôùc.

Tích lieät aâm treân sính mòch Quaûng Thaát cho raèng: Caét phanh ra saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phaù ra chöõ vieát töø boä ñao thanh tích.

Phong ngöu ngöôïc laïi aâm treân phuùc boàng saùch Khaûo Thanh cho

raèng: Con traâu hoang daõ, treân ñaàu coù loâng nhuït xuaát phaùt töø trong nuùi Thuïc. Kinh Sôn Haûi cho raèng: Phong ngöu phaàn nhieàu treân nuùi. Bì Thöông cho raèng: Con traâu hoang daõ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä ngöu thanh phong.

Hung khoaùng ngöôïc laïi aâm qua maûnh saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Con choù hung haõn, khoâng theå ñeán gaàn ñöôïc, chöõ vieát töø boä khuyeån thanh (907) quaûng.

# AÂM HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 9

Caâu quyeän ngöôïc laïi aâm quyeàn vieän Coá Daõ Vöông cho raèng: Quyeän laø moûi meät, Quaûng Thaát cho raèng: Raát moûi meät, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích cuõng laø raát moûi meät, chöõ vieát töø boä nhaân thanh quyeån Boån Taäp vieát chöõ quyeän e raèng sai.

Ñeå leä ngöôïc laïi aâm treân chi lyù aâm döôùi ly ngheä.

Giao ly aâm treân laø giao aâm döôùi só ly kinh Sôn Haûi noùi raèng: Trong ao nöôùc nhoû heïp coù con thuoàng luoàng, naèm trong ñoù, thaân gioáng nhö caù maø ñuoâi gioáng nhö raén, coù theå baét chim uyeân öông maø aên. Vì vaäy ngöôïc laïi vôùi tình huoáng naøy, nöôùc nhieàu con thuoàng luoàng môùi ôû ñöôïc. Quaùch Phaùc cho raèng: Gioáng nhö raén, coù boán chaân ñaàu nhoû, coå beù xíu, coù soïc traéng, lôùn laø möôøi laàn sanh con trong vöôøn ñeû tröùng, töø moät ñeán hai ñaáu, con thuoàng luoàng con coù theå nuoát con ngöôøi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thuoäc gioáng roàng, raén aên caù, ñaày caû ba ngaøn saùu traêm con roàng ñeán laøm thoáng laõnh loaïi caù maø cuõng bieát bay, cuõng coù theå aên rong trong nöôùc, töùc laø con giao long. Chöõ vieát töø boä thuûy thanh giao.

Phong ngaïc aâm treân phuïng dung ngöôïc laïi aâm döôùi ngan caùc loaïi phaûng phaùt coû (töùc lieàm lôùn) caét coû.

Ñoän nhaãn aâm treân ñoàn khoån coát caùch ngöôïc laïi aâm giai ngaïch Trònh Tieãn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Xöông khoâ goïi laø caùch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Xöông cuûa caàm thuù goïi laø caùch, chöõ vieát töø boä coát thanh caùch Boån Taäp vieát chöõ caùch aâm khaùch aù e raèng sai.

Löông aùo ngöôïc laïi aâm öu luïc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÙo laø noùng nhieät, chöõ vieát töø boä hoûa thanh aùo.

Thoáng döông ngöôïc laïi aâm döông töôûng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Treân da noåi muït nhoû raát ngöùa, saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ döông

nghóa cuõng ñoàng, chöõ vieát töø boä huûy thanh döông aâm döôùi vaên ñeàu ñoàng.

Toån taãn ngöôïc laïi aâm taàn maãn teân hoï ngöôøi.

Taây linh ngöôïc laïi aâm lòch ñinh saùch Phöông Ngoân cho raèng: Caây rui nhaø goïi laø linh. Thieân Thöông Hieät cho raèng: Linh laø chuoàng nuoâi suùc vaät saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Lan can thanh gaùc doïc goïi laø haïm, gaùc ngang goïi laø thuaãn. Chöõ vieát töø boä moäc thanh linh aâm löõ laø aâm löõ aâm thuaãn laø aâm thuaän.

Thoân ñoä aâm treân thoân toån aâm döôùi ñaõng caùc.

Maân tôï ngöôïc laïi aâm treân hoái baân Trònh Tieãn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Maân laø thöù ñaù ñeïp, gioáng nhö ngoïc. Kinh Sôn Haûi noùi: Ñaù quyù phaàn nhieàu treân nuùi cao. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoïc thanh hoân Boån Taäp vieát chöõ hoân tuïc töï duøng thoâng duïng. AÂm hoân laø aâm hoái.

Laân ngang aâm treân laät chaân Quaùch Phaùc cho raèng: Con ngöïa hay coù maøu saéc treân loâng ñaäm nhaït, pha troän laãn nhau, nay goïi laø toùc pha baïc, Töï Thö cho raèng: Con ngöïa loâng ñen pha traéng nhaït. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä maõ thanh laân aâm döôùi ngoâ cang saùch Sôû Töø cho raèng: Ngöïa chaïy ngaøn daëm, Bì Thöông cho raèng: Ñaàu ngöïa laéc lö. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Con ngöïa phaãn noä, chöõ vieát töø boä maõ thanh ngang aâm ngang.

Nöõ oa ngöôïc laïi aâm quaû hoa hieäu cuûa hoaøng ñeá coå.

Ña ñoà ngöôïc laïi aâm thoá loã saùch Nhó Thaát cho raèng: Ñoà laø luùa neáp, Trònh Chuùng cho raèng: Luùa maïch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Luùa chín ngaõ maøu vaøng, chöõ vieát töø boä hoøa thanh dö.

Voâ ngaân ngöôïc laïi aâm khaûi caên Khaûo Thanh cho raèng: Bieán ñoø. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thoå thanh ngaân aâm suy ngöôïc laïi aâm ngoâ suy.

Baù thöïc ngöôïc laïi aâm treân ba ma aâm döôùi thôøi löïc Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Baù gioáng nhö gieo troàng, saùch Thuyeát Vaên cuõng noùi: Gieo troàng laïi goïi laø vaûi gioáng, chöõ vieát töø boä thuû thanh baù Boån Taäp vieát chöõ baõ laø thuoäc caùi meït saøng gaïo, chaúng phaûi nghóa cuøng chöõ baù laø gieo troàng, vaûi gioáng luùa.

Moâ maäu ngöôïc laïi aâm maâu haàu Trònh Tieãn giaûi thích saùch Leã Kyù raèng: Maäu nhìn lôø môø khoâng roõ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maét caän thò, chöõ vieát töø boä muïc thanh vuï aâm vuï laø aâm vuõ.

Cuõng thö ngöôïc laïi aâm treân cuïc ngung aâm döôùi cöôõng ngö saùch Nhó Thaát cho raèng: So saùnh phöông Taây con thuù, cuøng vôùi con chaâu chaáu, con deá, cuõng cuõng thö, laø hö thöïc maø so saùnh laø khoâng coù thaät,

loaïi vaät cuoán chieáu töùc con saâu boï, huùt chaát ngoït treân caây coû, töùc laø coù loaïi cuoán chieáu, thöôøng naèm khoanh trong coû maø bieát boø ñi nhö caùc loaïi coân truøng khaùc, goïi laø saâu ñuïc goác luùa. Saùch Laõ Thò Xuaân Thu cho raèng: Phöông Baéc loaøi thuù teân cuõng thö, chaân tröôùc cuûa noù gioáng nhö con thoû, chaïy thì raát chaäm hay teù loän nhaøu, goïi laø cuõng cuõng, thö hö, cuõng gioáng nhö con chuoät, maø phía sau laø thoû phía tröôùc laø cao, khoâng gaäm döôùi coû ngoït, cho neân phaûi aên vaø huùt maät coû ngoït. Nay ôû huyeän Nhaïn Moân Quaûng Voõ, Haï Coác. Treân nuùi coù con thuù naøy, hình nhö con thoû maø to lôùn coù theå coõng caùc ñoà vaät maø ñi, ñaøo ñaát laøm hang, goïi laø quyeát thöû, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng laø con thuù, chöõ vieát töø boä huûy thanh cuõng cö töø boä coân thanh cöï Boån Taäp vieát chöõ cöï gioáng nhö con ngöïa chaúng phaûi con thuù naøy, maát ñi yù nghóa laém vaäy. AÂm cöï ngöôïc laïi aâm cö veä aâm cuõng ñoàng vôùi aâm treân, aâm coân laø aâm coân aâm döôùi caên cuõng ñoàng.

Mieãu thieäu ngöôïc laïi aâm tha ñieâu saùch Leã Kyù cho raèng: Mieáu thôø toå tieân ñaõ quaù xa goïi laø thieâu Trònh Chuùng chuù giaûi raèng: Thieâu laø noùi vöôït qua, yù noùi töø quaù khöù laø chuû cuûa mieáu thôø, laáy chieâu muïc hôïp laïi caát giaáu coù hai mieáu thôø beân trong. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thi thanh trieäu.

Ñaøn thieän ngöôïc laïi aâm treân ñöôøng ñan ngöôïc laïi aâm döôùi thieàn xieån Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ñaøi cao laøm baèng ñaát laø ñaøn, tröø boû ñaát laøm ñaøn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaøn cuùng teá, ñaøn laäp nôi hoang daõ, hai chöõ ñeàu töø boä thoå ñeàu thanh ñaøn ñôn sau coù chuaån ñaây.

# AÂM HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 10

Sang vò ngöôïc laïi aâm vi quyû Thieân Thöông Hieät cho raèng: Laø veát thöông, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Veát seïo, töø boä taät thanh höõu aâm thi laø aâm thí.

Treä tröùu ngöôïc laïi aâm tröu söu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tröùu laø xaây gieáng baèng gaïch, chöõ vieát töø boä ngoõa thanh thu aâm tích ngöôïc laïi aâm bi mòch.

Cho oa ngöôïc laïi aâm oâ oa saùch Khaûo Coâng Kyù cho raèng: Choã goïi laø tieáng keâu cuûa con eách. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Con eånh öông, chöõ vieát töø boä maûnh thanh oa aâm maûnh laø aâm maûnh laïi cuõng vieát chöõ

oa.

Chu haøng ngöôïc laïi aâm töôùc lang Mao Thi Truyeän cho raèng: Haøng

laø thuyeàn vöôït qua soâng. Coá Daõ Vöông cho raèng: Nay goïi laø thuyeàn teá ñoä, thuyeàn cöùu vôùt qua soâng goïi laø haøng. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ñoàng nghóa, chöõ vieát töø boä chu thanh haøng laïi cuõng vieát chöõ haøng laø aâm phieâu.

Da bieän ngöôïc laïi aâm bieät bieán saùch Khaûo Thanh cho raèng: Naém tay voã voã, saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ bieän laø tay uùp xuoáng, chöõ vieát töø boä thuû thanh bieän aâm bieän ñoàng vôùi aâm treân. Boån Taäp vieát chöõ bieän cuõng thoâng duïng.

Voâ dòch ngöôïc laïi aâm doanh tích Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Dòch laø vöùt boû, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ueå oaûi, moûi meät, löôøi bieáng. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Suoát ngaøy chöõ vieát töø boä phoäc thanh dòch aâm dòch laø aâm dieäc Boån Taäp vieát töø chöõ dòch laø sai, vaên döôùi ñeàu ñoàng.

Xuaân luaân ngöôïc laïi aâm xuaân duaãn Töï Maõ Böu chuù giaûi saùch Trang Töû raèng: Xuaân laø taïp khoâng ñoàng. Höùa Thuùc Troïng cho raèng: Choáng traùi laïi vôùi nhau. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: So le, chöõ vieát töø boä tuùc thanh xuaân Hoaøi Nam Töû vieát chöõ thuaán aâm nghóa ñeàu ñoàng.

Quaéc cang ngöôïc laïi aâm cö phaùch caùc Töï Thö ñeàu khoâng coù chöõ naøy yù goïi laø tuïc töï thöôøng hay duøng.

Chieâu dieãn Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Khieân laø loãi laàm. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Coù loãi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng nhö vaäy. Truï Vaên vieát chöõ khieân vieát ñuùng laø chöõ khieân nghóa ñeàu ñoàng, töø boä taâm thanh dieãn hoaëc laø vieát chöõ khieân ñeàu ñoàng nghóa.

Chieân hoài aâm treân trieån lieân aâm döôùi laø hoài saùch Khaûo Thanh cho raèng: Chieân laø xoay chuyeån, hoài laø xoay voøng. Xöa nay Chaùnh Töï vieát chöõ chieân nghóa ñeàu ñoàng, chöõ vieát töø boä xöôùc thanh chieân aâm hoài töø boä xích thanh hoài Boån Taäp vieát chöõ chieân hoài laø sai. AÂm xöôùc ngöôïc laïi aâm söûu löôïc aâm xích laø aâm saéc.

Teà kyø aâm treân teà heä Thöôïng Thö cho raèng: Teà laø rôi rôùt xuoáng, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Dieät maát, Quaûng Thaát cho raèng: Ñaåy ra saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Baøy tröø, boû ra, chöõ vieát töø boä thö thanh teà.

Töø coân ngöôïc laïi aâm coân boån teân hoï ngöôøi. Löônh Hoaøng Moân Thò Lang.

Vöông giaùn ngöôïc laïi aâm giam haïn teân hoï ngöôøi.

Lieãu vaän ngöôïc laïi aâm treân ñuùng laø chöõ lieãu aâm döôùi vaát vaãn teân hoï ngöôøi aâm vaãn ngöôïc laïi aâm vaên phaân.

Lieãu tröøng aâm tröøng teân ngöôøi.

Ly ky aâm treân laëc di saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ly laø baøy bieän. Coâng boá ra cho moïi ngöôøi bieát. Taõ Tö Thuïc Ñoâ Phuù Truyeän cho raèng: Ly laø phoâ dieãn vaên chöông. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thö thaùi, chöõ vieát töø boä thuû thanh ly aâm ly ñoàng vôùi aâm treân.

Dieäp dieäp ngöôïc laïi aâm ñieàm dieäp Coá Daõ Vöông cho raèng: Dieäp gioáng nhö lo buoàn, Ñoâng Kinh Phuù Truyeän cho raèng: Dieäp dieäp laø ñaàu ñen, ñôøi nhaø Taàn duøng töø naøy ñeå chæ daân chuùng. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ñoàng nghóa, chöõ vieát töø boä taâm thanh dieäp aâm dieäp laø aâm dieäp.

Luïc luïc ngöôïc laïi aâm loâ dung Bì Thöông cho raèng: Luïc luïc laø nhieàu ñaùn vuïn. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ñoàng nghóa chöõ vieát töø boä thaïch thanh luïy aâm luïc laø aâm luïc.

Böu tuyeàn ngöôïc laïi aâm treân bi böu Mao Thi Truyeän cho raèng: Nöôùc chaûy, Quaûng Thaát cho raèng: Ñoàng nghóa, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuûy boä böu thanh tónh aâm böu ngöôïc laïi aâm bæ vöu.

Caâu thaâm aâm treân cuù haàu aâm döôùi thaåm chu saùch Chu Dòch Phoàn Töø cho raèng: Caâu thaâm laø truyeån ñaït töø xa. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caâu laø mong caàu, giöõ laáy, daãn daét, loâi keùo ra. Töï Thö cho raèng: Saâu xa khoù maø ño löôøng ñöôïc. Nay Boån Taäp vieát chöõ luïc nôi nghóa coù phaàn quaùi laï e raèng sai. Truyeän vieát nhaàm laãn caàn phaûi söûa ñoåi laïi, chöõ vieát töø boä thaâm nôi nghóa laø ñuùng, cuõng phaûi xem xeùt laïi.

Truaân truaân ngöôïc laïi aâm chuaãn thuaàn Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Thaønh khaån goïi laø baùo caùo vieäc thaønh thaät, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Baùo caùo cho hieåu bieát nhieät tình, chöõ vieát töø boä ngoân thanh truaân Boån Taäp vieát chöõ truaân cuõng thoâng duïng, thöôøng hay duøng, aâm truaân ngöôïc laïi aâm kyõ thuaàn.

Chung moäng ngöôïc laïi aâm maëc baêng aâm baèng ngöôïc laïi aâm baêng moäng.

Leã ñoä ngöôïc laïi aâm treân loâ qua aâm döôùi ñöôøng laïc.

Haø haùn ngöôïc laïi aâm ñan ñaït teân ngöôøi, Boån Taäp vieát chöõ ñaûn laø sai laàm.

AÙi nhieân ngöôïc laïi aâm treân ai ñaïi Mao Thi Truyeän cho raèng: Laø phieàn muoän. Trònh Tieãn cho raèng: Khieán cho ngöôøi ta phaûi ñau buoàn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phaûng phaát chöõ vieát töø boä nhaân thanh aùi laø hôïp laïi. Cuõng vieát chöõ aáp laø aâm aáp.

AÅu huù ngöôïc laïi aâm treân vu ngu aâm döôùi oâ cuù Coá Daõ Vöông cho raèng: Laø ngöôøi haàu, phuïc dòch, oân hoøa theo Haøn Thi truyeän cho raèng:

Cuù laø aám aùp. Trònh Tieãn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Khí haäu aám aùp oân hoøa goïi laø huù duøng hình theå goïi laø aåu saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ huù maët trôøi moïc aám aùp, chöõ vieát töø boä nhaät thanh cuù aåu töø boä nöõ thanh khu aâm khu laø aâm khu.

Chi haønh ngöôïc laïi aâm treân kieát dó Coá Daõ Vöông cho raèng: Baày nai tuï hoïp coù daáu chaân giaãm ñaïp. Laïi cuõng vieát chöõ baõ goïi laø nhoùn chaân dö thöøa. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Loaøi coân truøng ñi, chöõ vieát töø boä truøng thanh chi.

Quyeân phi ngöôïc laïi aâm treân huyeát duyeân saùch Khaûo Thanh cho raèng: Loaøi coân truøng nhoû bieát bay. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä vuõ boä hoaøn thanh tónh.

Tuù chaân ngöôïc laïi aâm chaân nhaãn teân ngöôøi.

Phuïc haèng ngöôïc laïi aâm haèng ñaëng teân ngöôøi aâm haèng ngöôïc laïi aâm coå ñaêng.

Chaát haønh ngöôïc laïi aâm treân chaân laät saùch Khaûo Thanh cho raèng: Töùc laø ngöôøi ñaøn oâng löïc löôõng, khoâng löôøng tröôùc ñöôïc, cuõng goïi laø si coù beänh, Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä nhaân thanh chí.

AÅm hueä aâm döôùi hueà nhueá Trung höõu chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Ban taëng cho y thöïc, quaàn aùo, thöùc aên goïi laø hueä saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hueä laø loøng nhaân, chöõ vieát töø boä taâm aâm hueä laø aâm veä Boån Taäp vieát chöõ hueä cuõng ñoàng.

Chaåm ñaàu ngöôïc laïi aâm treân chaâm naãm Thieân Thöông Hieät cho raèng: Chaåm laø ñaàu cuùi xuoáng. Theo Thanh Loaïi cho raèng: Giöõa coù choã döïa, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Phía sau gaùy xöông ñaàu, nay Ngoïc Thieân, Thuyeát Vaên goïi laø goái keâ ñaàu naèm, chöõ vieát töø boä hieät thanh chaåm theo chöõ chaåm töùc laø nhaùnh caây laøm caùi goái keâ ñaàu aâm thaåm laø aâm daâm.

Hoaùt nhieân aâm treân hoan quaùt Quaûng Thaát cho raèng: Hoaùt laø roång, troáng roång, Coá Daõ Vöông cho raèng: Hoaùt laø ñaït ñeán ñaïi ñoä löôïng, laïi cuõng goïi laø khai môû. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä dung thanh haïi Boån Taäp vieát hoaùt laø chöõ vieát sai.

Khí nhieân ngöôïc laïi aâm treân hy kyù Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Khí laø than thôû. Quaûng Thaát cho raèng: Phieàn muoän, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thôû daøi buoàng baû, chöõ vieát töø boä taâm thanh khí aâm muoän laø aâm muoän.

Töông suyeån ngöôïc laïi aâm xuyeân luyeán Quaûng Thaát cho raèng: Suyeån laø choáng traùi laïi vôùi nhau, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoái nghòch, chöõ vieát töø boä tòch thanh khoa aâm duy laø aâm tuy aâm khoa laø aâm khoa.

Hueä coâ ngöôïc laïi aâm treân hueä khueâ aâm döôùi coå ngoâ saùch Phöông Ngoân cho raèng: Loaøi ve nhoû loät xaùc goïi laø hueä coâ, saùch Trang Töû cho raèng: Hueä coâ laø ve saàu khoâng bieát muøa xuaân, muøa thu. Xöa nay Chaùnh Töï (907) ñeàu vieát töø boä huûy ñeàu thanh coå hueä aâm lao laø aâm ñao aâm lao laø aâm lao.

Troïng phaân ngöôïc laïi aâm phuø vaân Thieân Thöông Hieät cho raèng: Phaân laø hôi söông muø, söông tuyeát môø mòt, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Vieát chöõ phaân nghóa cuõng ñoàng, chöõ vieát töø boä khí thanh phaân.

Só tuùc ngöôïc laïi aâm treân sö teå Thieân Thöông Hieät cho raèng: Só laø giaøy deùp ñeå ñi muùa, deùp coû. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä tuùc thanh leä cuõng vieát chöõ tyû.

Thieân taûo aâm taûo Trònh Chuùng chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Laáy chæ naêm maøu xaâu ngoïc laøm ñoà trang söùc goïi laø taûo teân goïi taïp vaên. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoà trang söùc nhö thuûy tinh, chöõ vieát töø boä ngoïc thanh taûo aâm taûo ngöôïc laïi aâm toâ ñaùo.

Voïng sieåm ngöôïc laïi aâm sieåm lieâm saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Sieâm laø doøm ngoù, troäm nhìn, chöõ vieát töø boä kieán thanh chieâm aâm khuy ngöôïc laïi aâm caùo quy.

Hoaøn chieát aâm chi chieát Mao Thi Truyeän cho raèng: Trieát laø saùng toûa. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maët trôøi chieáu saùng, cuõng goïi laø toû roõ, roõ raøng chöõ vieát töø boä nhaät thanh trieát.

Teà ñieâu aâm döôùi bieåu kieâu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñieâu laø haøm thieát ngöïa, chöõ vieát töø boä kim thanh tieâu hoaëc laø vieát chöõ ñieâu aâm ñieâu ngöôïc laïi aâm baïc giao.

# AÂM HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 11

Ñeå khaû aâm treân ñeâ leã Thieân Thöông Hieät cho raèng: Khinh khi, Quaûng Thaát cho raèng: Huûy nhuïc, Thanh Loaïi cho raèng: Maéng nhieác, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maéng nhieác thaäm teä, chöõ vieát töø boä ngoân thanh ñeå aâm ñeå laø aâm ñeå.

Chu khaûi ngöôïc laïi aâm nghi khaûi teân ngöôøi. AÂn kyù aâm kyù teân ngöôøi.

Baùc ñaøm aâm treân giang nhaïc Khaûo Thanh giaûi thích: Baùc laø toùm löôïc. Quaûng Thaát cho raèng: Saùng toû Haùn Thö giaûi thích: Baùc laø töï nhieân

deã bieát. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä xa thanh giao.

Huûy ñoäc ngöôïc laïi aâm ñoàng loäc Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ñoäc laø baøi baùng, cheâ bai, Quaûng Thaát cho raèng: Noùi lôøi xaáu aùc, Quaùch Phaùc cho raèng: Maéng nhieác huûy nhuïc, oaùn haän thoáng khoå, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Oaùn giaïn chöõ vieát töø boä caïnh thanh ñoäc aâm caùch laø aâm caïnh Boån Taäp vieát chöõ ñoäc tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng. Döôùi quyeån thöù möôøi trong ñeàu ñoàng.

Lyù mieåu ngöôïc laïi aâm di phieâu teân ngöôøi. Nhöông khö aâm treân nhi döông aâm döôùi khi ca.

Traâu loâc aâm treân kinh khoâi aâm ñuùng laø chöõ loã saùch Khaûo Thanh cho raèng: Traâu Loã laø teân nöôùc thôøi coå Chaâu Quoác Loã Muïc Coâng ñoåi laïi laø traâu, cha cuûa phu töû laøm traâu ñaïi phu. Cho neân goïi laø nhö vaäy. Boån Taäp vieát traâu tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Laâm truy ngöôïc laïi aâm töû sö teân quaän ôû nöôùc Teà. Boån Taäp vieát truy laø chaúng phaûi.

Pheá töôûng ngöôïc laïi aâm treân phieán mieät saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Pheá laø thoaùng qua, tam thôøi nhìn thaáy, töø boä muïc thanh teâ.

Qua chö aâm treân qua loa aâm quaùi Quaûng Thaát cho raèng: Oa laø döøng laïi. Thanh Loaïi cho raèng: Coù choã ngaên ngaïi, saùch Phöông Ngoân noùi raèng: Naém giöõ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caën baû, traêm ñaàu moái tô roái nhö boâng chöõ vieát töø boä mòch thanh khueâ.

Saøn nhieân aâm treân saïn yeân Khaûo Thanh cho raèng: Saøn laø gaày yeáu nhan saéc khoâng keùm coõi, yeáu keùm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Heøn haï, xaáu xa, xuyeân qua. Laïi goïi laø reân xieát, chöõ vieát töø boä saøn laø aâm tieãn.

Kheá thoáng aâm treân löôïc danh taêng.

Hieät aâm treân hieàn kieát aâm döôùi töôùc lang saùch Khaûo Thanh cho raèng: Bay leân bay xuoáng yù noùi ñoái choïi nhau, khoâng phaân bieät treân döôùi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hieät laø thaúng haøng, chöõ vieát töø boä hieät thanh kieát Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Haøng coå hoïng, chöõ vieát töø boä hieät thanh haøng.

Haøn ñan aâm treân haïn lan aâm döôùi haèng lan Haùn Thö cho raèng: Teân Huyeän thuoäc nöôùc Trieäu. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Huyeän Quaûng Bình.

Boà baëc aâm treân boä maïc aâm döôùi baèng baéc Coá Daõ Vöông cho raèng: Tay vaø chaân cuøng boø leâ treân ñaát goïi laø boà phuïc. saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Boà laø ñi baèng tay, phuïc laø naèm daøi hai chöõ ñeàu töø boä bao ñeàu thanh boà böùc aâm bao laø aâm bao aâm böùc ngöôïc laïi aâm boâi böùc.

Baïo tai aâm treân bao baùo aâm döôùi taùi taøi.

Quan tuyeät aâm treân quaùn hoaøn Coá Daõ Vöông cho raèng: Giaø maø khoâng vôï goïi laø quan Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Cöôùi gaõ khoâng ñuùng thôøi goïi laø quan. Thích Danh noùi: Buoàn baõ saàu muoän khoâng theå nguû ñöôïc, thöôøng môû maét, cho neân vieát chöõ quan töø boä ngö töùc laø con caù luoân môû maét buoàn raàu khoâng theå chôïp maét, nhaém maét, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngö boä hoaøn thanh tónh Boån Taäp vieát chöõ quan laø sai vaäy.

Maïo ñieät aâm treân mao baùo aâm döôùi ñieàm kieát Ñoã Döï chuù giaûi saùch Xuaân Thu raèng: Maïo laø xua ñuoåi, ñaùnh goõ, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Laãn loän hay queân saùch Nhó Thaát cho raèng: Ñieät laø ngöôøi giaø, Toân Ñaïm cho raèng: Ngöôøi giaø nhan saéc nhö thieát ñoàng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Vieát chöõ maïo laø ngöôøi giaø chín möôi tuoåi, chöõ vieát töø boä laõo thanh cao ñieät laø ngöôøi giaø taùm möôi tuoåi, chöõ vieát töø boä laõo thanh tónh laïi cuõng vieát chöõ ñieät.

Yeåm tö aâm treân khæ lieâm döôùi töû tö kinh Sôn Haûi noùi: Chim chuoät ñoàng ôû trong hang treân nuùi phía Taây nam ba traêm saùu möôi daëm goïi laø nuùi Yeåm Tö. Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Döôùi coù ao nöôùc, trong nöôùc coù hang saâu, goïi laø choã ñeå vaøo. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ñoàng nghóa hai chöõ ñeàu töø boä sôn ñeàu thanh yeåm tö laïi cuõng vieát chöõ yeåm.

Mong dó aâm treân laø mong aâm döôùi tôï dó giaûi thích ñaày ñuû roài trong quyeån thöù hai.

Nhaïc traïc ngöôïc laïi aâm treân nhan giaùc aâm döôùi suøng hoïc Quaûng Thaát cho raèng: Thuoäc chim phuïng loaøi chim thaàn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoàng nghóa, laïi cho raèng thôøi nhaø Chu coù loaøi chim nöôùc raát hung thanh treân nuùi cao. Trong doøng soâng cuõng coù loaïi chim naøy, loaøi thuûy ñieåu gioáng nhö con vòt maø to lôùn hôn, maét maøu ñoû hai chöõ ñeàu töø boä ñieåu ñeàu thanh ngaïc toäc.

Huy ñoäc aâm treân laø huy aâm döôùi ñoà loäc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoäc laø baûng hieäu, chöõ vieát töø boä phieán thanh ñoäc.

# AÂM HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 12

Laõng phong aâm treân laø laõng Quaûng Thaát cho raèng: Ñaûo Coân Loân coù ba ngoïn nuùi, Laõng Phong, Baøn Ñoàng, Huyeàn Boå. Saùch Sôû Töø cho

raèng: Trong ra Laõng Phong Baøng Ñoàng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moân thanh laõng.

Kieåm ngoâ ngöôïc laïi aâm treân tieáp dieâm Quaûng Thaát cho raèng: Kieåm laø nhieàu, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ñeàu nhau, Quaùch Phaùc cho raèng: Raát, quaù laém, saùch Thuyeát Vaên cuõng ñeàu cho raèng: Ñeàu nhau chöõ vieát töø boä nhaân ñeán boä ñieáu ñeán boä tuøng aâm nhaäp ngöôïc laïi aâm taøi nhaäp aâm huyeân laø aâm huyeân aâm tuøng ngöôïc laïi aâm töø dung.

Vaïn khieáu ngöôïc laïi aâm thi ñieáu ñaõ giaûi thích roài trong quyeån thöù

naêm.

Noä hao ngöôïc laïi aâm hieäu dao saùch Khaûo Thanh cho raèng: Hao

la heát lôùn tieáng, tieáng vang voïng laïi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khaåu thanh hoå cuõng vieát chöõ hao Boån Taäp vieát chöõ hao laø sai aâm hoâ ngöôïc laïi aâm hoà coâ.

Phì ñoät ngöôïc laïi aâm ñoàn noät Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Ñoät laø ñaày ñuû xung maõn, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Ñaày traøn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Con traâu con deâ maäp beùo goïi laø phì con heo maäp beùo goïi laø ñoät chöõ vieát töø boä nhuïc thanh ñoät.

Trieäu ngöôõng aâm treân trieäu ñieáu Quaûng Thaát cho raèng: Trieäu laø nhìn Quaùch Phaùc cho raèng: Thò saùt, xem xeùt, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoàng nghóa töø boä kieán thanh trieäu Boån Taäp vieát chöõ trieäu laø sai.

Chi trieät aâm trieàn lieät Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Trieät laø veát cuûa baùnh xe laên. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä xa boä trieät tuïc töï thöôøng hay duøng, vaên döôùi trong trieät ñeàu ñoàng aâm naøy.

Hoaøng huyønh chöõ treân ñuùng laø chöõ kieåm caùc Töï Thö ñeàu khoâng thaáy chöõ naøy e raèng truyeän vieát sai, chæ coù töø boä xa vieát thaønh chöõ hoaøng aâm quang chöõ gaàn nhö töông caän vôùi nghóa, hoaëc laø chöa laøm roõ nghóa, laïi töø boä khueâ vieát thaønh chöõ oa ngöôïc laïi aâm hoà quaû saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nghóa töôi saùng, cuõng gaàn vôùi nghóa chöa bieát coù thoâng hay khoâng?.

Caâu tri ngöôïc laïi aâm tri lôïi Coá Daõ Vöông cho raèng: Tri vaáp teù ngaõ saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tuùc thanh chaát.

Baát vyõ ngöôïc laïi aâm vi quyû Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Vyõ laø phaûi ñuùng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñoàng nghóa chöõ vieát töø boä thò thanh vyõ.

Khaùi ñeá aâm treân khai aùi Coá Daõ Vöông cho raèng: Khaùi laø phun ra, hôi ñi ngöôïc, töùc laø haéc hôi chöõ vieát töø boä khieám thanh khaùi Boån Taäp vieát chöõ khaùi ngöôïc laïi aâm cai ai e raèng sai, aâm döôùi ñinh keá Thieân

Thöông Hieät cho raèng: Ñeá laø haéc hôi phun ra töø muõi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Baát chôït thaùo hôi ra, chöõ vieát töø boä khaåu thanh ñeá aâm ñeá ngöôïc laïi aâm truùc lôïi.

Nhöôïc oåi ngöôïc laïi aâm oâi khoâi Höùa Thuùc Troïng cho raèng: OÂi laø taïp loaïn Thieân Thöông Hieät cho raèng: Ñoán ngaõ Quaûng Thaát cho raèng: Nhieàu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä khuyeån thanh oâi.

Bì thaàm ngöôïc laïi aâm treân tyø di aâm döôùi thaäm vöông Trònh Ñaïi

Phu.

Mieãm löu aâm treân laø mieån aâm döôùi laø löu giaûi thích ñaày ñuû roài

trong Cao Taêng Truyeän.

Chöõ giaùp ngöôïc laïi aâm sam giaùp teân ngöôøi Boån Taäp vieát chöõ giaùp laø sai vaên döôùi ñeàu ñoàng.

Chieáu chieáu ngöôïc laïi aâm chi dieäu Thieân Thöông Hieät cho raèng: Chieâu laø choùi saùng. Quaûng Thaát cho raèng: Saùng toû Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä hoûa thanh chieâu laø cuõng vieát chöõ chieáu.

Luõ luõ ngöôïc laïi aâm laäu ñaàu Töï Thö cho raèng: Luõ laø kính caån. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä taâm thanh luõ.

Tröông xöôûng ngöôïc laïi aâm xöông löôïng teân ngöôøi.

Saûng hoä ngöôïc laïi aâm treân sang saûng Töï Thö cho raèng: Saûng laø veát thöông. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ñao thanh saûng Boån Taäp vieát chöõ thoùa kieåm laïi caùc Töï Thö ñeàu khoâng coù chöõ naøy, tuy coù chöõ saûng nôi nghóa, gioáng nhö chöa ñöôïc thoâng duïng, cho neân chöa bieát xuaát phaùt töø saùch naøo.

Haøo thöôïng aâm treân hieäu cao Coá Daõ Vöông cho raèng: Haøo laø teân doøng soâng, Trang Töû cuøng Hueä Töû cho raèng: Ñeàu treân ñaàu nguoàn haøo löông. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuûy thanh haøo.

Ky döông hy kyù. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Con vaät teá coøn soáng goïi laø khí chín goïi laø chöõ vieát töø boä thöïc thanh khí aâm ung ngöôïc laïi aâm ö dung.

Lieâu chuùc ngöôïc laïi aâm treân lieãu ñieâu aâm döôùi ñuùng laø chöõ chuùc Khoång An Quoác saùch Thöôïng Thö raèng: Laøm quan goïi laø lieâu, laïi trong Taû Truyeän cho raèng: Ñaïi phu, thaàn só, thaàn só sôùm coù laøm caùi traùc. Döï döï thaàn, ñaõi ñaõi thaàn laøm quan lieâu. Coá Daõ Vöông cho raèng: Ngöôøi laøm quan phaåm thöù chín, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä nhaân thanh lieâu laïi cuõng vieát chöõ lieâu.

Ueá ñoäc ngöôïc laïi aâm treân vu pheá aâm döôùi ñoàng loäc Giaû Quyø chuù giaûi raèng: Ñoäc laø nhaøm chaùn Thanh Loaïi cho raèng: Maøu ñen, Quaûng Thaát cho raèng: Meânh moâng môø mòt. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Naém

caàm dô ueá, chöõ vieát töø boä haéc thanh ñoäc.

Löu lieân ngöôïc laïi aâm lieät trieàn Coá Daõ Vöông cho raèng: Khoùc ñaàm ñìa nöôùc maét, nöôùc maét rôi laõ chaõ, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh lieâm.

# AÂM HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 13

Hy ña taân ngöôïc laïi aâm treân só tri (908) hoï ngöôøi. Vöông cai ngöôïc laïi aâm caûi ai teân ngöôøi.

Nhuyeãn ñoäng ngöôïc laïi aâm treân nhi duaãn.

Thuùc hoát ngöôïc laïi aâm treân thi luïc Boån Taäp vieát chöõ thuùc tuïc duøng thoâng duïng.

Khieân trö ngöôïc laïi aâm treân khôûi yeân ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài. Boån Taäp vieát chöõ khieâm chöõ coå aâm döôùi trö löï.

Heä phuï ngöôïc laïi aâm phuø vuï Quaûng Thaát cho raèng: Phuï laø con caù dieác, con nhaùi, saùch Chu Dòch cho raèng: Hoác gieáng baùn nhaùi, saùch Thuyeát Vaên cuõng cho raèng: Con nhaùi, chöõ vieát töø boä nhö thanh phuï.

Uaån xuùc ngöôïc laïi aâm treân uaát vaãn aâm döôùi laø xuùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Uaån chöùa caát giaáu Trònh Tieãn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Uaån laø bao ñöïng kieám, Thieân Thöông Hieät cho raèng: Buoät chaët laïi. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ñoàng nghóa hai chöõ ñeàu töø boä vi ñeàu thanh uaån chuùc aâm oân laø aâm oân.

Quaù truøy ngöôïc laïi aâm treân xuyeát qua aâm döôùi khueâ luy. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Caùi chaøy ñaäp giaû, caùi duøi troáng, ñaùnh goõ hai chöõ ñeàu töø boä moäc ñeàu thanh qua chuøy.

Khieån quyeån ngöôïc laïi aâm treân khieân thieän aâm döôùi khuyeát nguyeãn Mao Thi Truyeän cho raèng: Khieân quyeån laø löu luyeán khoâng rôøi, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän Khoâng muoán ly taùn, Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ñoàng nghóa hai chöõ ñeàu töø boä mòch ñeàu thanh di quyeån.

Chæ duyeân ngöôïc laïi aâm treân truø lyù Mao Thi Truyeän cho raèng: Chæ laø phuùc baùu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng ñoàng nghóa chöõ vieát töø boä thò thanh chæ.

Giaùp ngu aâm treân oâ giaùp saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Giaùp laø khai môû ñoùng cöûa, chöõ vieát töø boä moân thanh giaùp.

Saï ngaïc ngöôïc laïi aâm treân taøng caùc saùch Khaûo Thanh cho raèng:

Hieäu cuûa nöôùc Tay Nam Di. Laïi cuõng vieát chöõ sa aâm döôùi ngang caùc goïi laø hoa, baøn chaân. Boån Taäp cho raèng: Saï ngaïc laø caùi chuoàng nuoâi suùc vaät, nghóa naøy chöa roõ laém.

Cöï hoaïch ngöôïc laïi aâm hoaøng quaùch Trònh Tieãn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Hoaïch laø caùi ñænh, laïi goïi laø caùi noài naáu thòt, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caùi noài ñoàng, chöõ vieát töø boä kim thanh hoaïch ngöôïc laïi aâm vu phöôïc aâm khueâ ngöôïc laïi aâm hoà khueâ.

Tam löïc ngöôïc laïi aâm laêng chöùc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Löïc laø caây lyù chöõ vieát töø boä moäc thanh löïc cuõng chöa roõ nghóa naøy.

Lôïi chuûy ngöôïc laïi aâm tuùy tuøy saùch Khaûo Thanh cho raèng: Moû chim, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thöû thanh thöù laïi cuõng vieát chöõ chuûy Boån Taäp vieát chöõ töû laø maéng nhieác huûy nhuïc, cuõng nghóa cuûa chöõ naøy, aâm töû laø aâm töû aâm thöù ngöôïc laïi aâm thaát töù.

Saøm thöông ngöôïc laïi aâm só haøm aâm döôùi tích döôõng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñaâm ngöôïc phoùng lau ngöôïc laïi. Xöa nay Chaùnh Töï ñeàu vieát töø boä moäc ñeàu thanh saøm thöông aâm saøm ñoàng vôùi aâm treân.

Giaûo caåu ngöôïc laïi aâm treân giao aûo kinh Sôn Haûi noùi raèng: Coù loaøi thuù hình daïng gioáng nhö con choù maët laø con baùo, coù vaèn deän, söøng nhö con traâu, goïi laø giaûo aâm thanh nhö con choù suûa, raát hung haõn. Nöôùc Hung Noâ coù loaïi choù naøy, moõm daøi thaân ñen. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Raát giaûo hoaït, Quaûng Thaát cho raèng: raát maïnh meõ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Choù nhoû chöõ vieát töø boä khuyeån thanh giao.

Phó vó ngöôïc laïi aâm treân phi vó aâm döôùi vi phi ñaõ giaûi thích roài trong quyeån thöù saùu.

Taát phöông ngöôïc laïi aâm taàn maät Töï Laâm cho raèng: Taát laø muøi thôm lan toûa, chöõ vieát töø boä thaûo thanh taát laïi cuõng vieát chöõ taát.

Thöôùc thöôùc ngöôïc laïi aâm thöông chöôùc Coá Daõ Vöông cho raèng: Laøm cho chaûy tieâu ra, loø naáu ñuùc ñoàng. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ngöôøi daân laøm loø ñuùc ñoàng, khoâng chaéc cöùng laém, chöõ töø boä thanh laïc.

Haø chính ngöôïc laïi aâm kyø doanh Coá Daõ Vöông cho raèng: Xa xoâi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñi xa chöõ vieát töø boä xöôùc thanh chaùnh aâm xöôùc ngöôïc laïi aâm söûu löôïc laïi cuõng vieát chöõ chinh.

Xuaân khuaån ngöôïc laïi aâm treân truaát truaân saùch Trang Töû noùi raèng: Coù loaïi caây ñaïi xuaân, laáy taùm traêm naêm laøm moät muøa xuaân, taùm traêm tuoåi laø moät muøa thu. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä moäc thanh xuaân aâm döôùi quyø vaãn Quaùch Phaùc cho raèng: Khuaãn laø naám ñaát, gioáng nhö caây duø, Trang Töû cho raèng: Saùp sôùm naám ñaát moäc leân, khoâng bieát ñeán chieàu laø taøn. Tö Maõ Böu cho raèng: Loaïi caây nhaùnh cheát yeåu thieân aâm sinh ra

loaïi caây phaân dô. Thuyeát Vaên cuøng Quaùch Phaùc cho raèng: Ñoàng nghóa chöõ vieát töø boä thaûo boä khuaån thanh tónh aâm khuaån ngöôïc laïi aâm khuaát luaân aâm ñieám ngöôïc laïi aâm thaâm nhaäm.

Quyùnh maït ngöôïc laïi aâm treân coâ quyønh saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Quyùnh laø con ngöïa caùi, chöõ vieát töø boä maõ thanh quyùnh aâm quyùnh ñoàng vôùi aâm treân.

Ngu hieät ngöôïc laïi aâm nhaøn trieáp saùch Phöông Ngoân cho raèng: Töø quan aûi cho ñeán Ñoâng Trieäu, Nguïy goïi laø trí tueä laø hieät Quaùch Phaùc cho raèng: Tueä laø hieåu roõ saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chaát xaùm kieân coá, chöõ vieát töø boä haéc thanh kieát aâm trieát ngöôïc laïi aâm oâ hieät.

Ngung ngung ngöôïc laïi aâm ngu cung Hoaøi Nam Töû cho raèng: Ñaùm daân ñen soáng nôi vuøng xa xoâi heûo laùnh, ngöôøi khoâng coù ñöùc ñoä, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nhieàu mieäng hoïp laøm nhö ong vôõ toå, chöõ vieát töø boä khaåu thanh ngung.

Lieäu toâ, aâm treân laø lieãu. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Lieäu laø loaïi rau cay chöõ vieát töø boä thaûo thanh lieäu aâm döôùi toá hoà saùch Nhó Thaát cho raèng: toâ laø rau tía toâ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñoàng nghóa. Chöõ vieát töø boä thaûo thanh toâ aâm lieâu ngöôïc laïi aâm löïc cöùu aâm ñoàng vôùi aâm treân. Döïc dieäu aâm treân döïc aáp, aâm döôùi ñaøi chieáu. Mao Thi Truyeän cho raèng: döïc dieäu laø löûa ma trôi, ñoùm löûa laäp loøe, töùc laø con ñom ñoùm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñoàng nghóa, chöõ vieát töø boä hoûa ñeàu Thanh taäp

döôïc. Laïi cuõng vieát chöõ döïc. AÂm nghóa ñeàu ñoàng aâm laân laø aâm laän.

Cao huy ngöôïc laïi aâm huûy vi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hay laø caùnh chim to lôùn. Chöõ vieát töø boä vuõ Thanh quaân.

Töông Kham ngöôïc laïi aâm chaáp Laâm. Ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài trong quyeån Taïp Söï Luaät.

Sieåm thuùc ngöôïc laïi aâm treân chieâm nghieåm. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: maét khoâng ñònh. Xöa nay chaùnh töï cho raèng: chöõ vieát töø boä muïc thanh vieâm aâm döôùi laø thö. Ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Pheá nhöôïc, ngöôïc laïi aâm phoå mòt ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài trong quyeån Taïp Söï Luaät.

Huyeãn muïc, ngöôïc laïi aâm treân huyeãn quyeán. Vöông Daät chuù giaûi raèng: huyeãn laø nhìn. Coá Daõ Vöông cho raèng: nhö ngaøy nay ngöôøi ta ñöa maét ra daáu hieäu maät töông vôùi nhau maø hieåu bieát goïi laø maät ngöõ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: con maét ruõ xuoáng, chöõ vieát töø boä muïc thanh huyeãn.

Quyùnh ñieän aâm treân coâng huyùnh Thieân Thöông Hieät cho raèng: quyùnh laø saùng toû. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: saùng röïc, chöõ vieát töø boä

hoûa. Thanh quyùnh, aâm quyùnh laø aâm huyønh, vaên döôùi laø quyùnh quyùnh aâm ñeàu ñoàng aâm naøy.

Thaïch phieâu ngöôïc laïi aâm tyø dieâu. Saùch Nhó Thaát cho raèng: phaøm vaät dao ñoäng goïi laø phieâu, Quaùch Phaùc cho raèng: gioù döõ doäi, gioù cuoän töø treân xuoáng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñoàng nghóa; chöõ vieát töø boä phong thanh tieâu aâm tieâu ñoàng vôùi aâm treân.

Baèng coân aâm treân laø baèng aâm döôùi laø coân. theo Trang Töû giaûi thích baèng coân laø con caù hoùa thaân, caù coân lôùn khoâng bieát bao nhieâu daëm, baét laáy vuøng vaãy khoâng bieát treân maët chín vaïn daëm. Saùch Sôû Töø cho raèng: caù coân keâu tieáng raát bi thaûm. Coá Daõ Vöông cho raèng: hình traïng nhö chim haït, maø lôùn hôn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hai chöõ ñeàu töø boä ñieåu cuõng ñeàu thanh baèng coân. Laïi cuõng vieát chöõ coân.

# AÂM HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 14

Tuyeàn ky aâm treân tôï duyeân, aâm döôùi laø ky. Saùch Thöôïng Thö cho raèng: tuyeàn ky laø haït ngoïc ngang laøm cho troøn laïi. Khoång An Quoác chuù giaûi raèng: laø duïng cuï thieân vaên thôøi xöa, vaän chuyeån höôùng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñoàng nghóa. Hai chöõ ñeàu töø boä ngoïc thanh tuyeàn. Boån taäp vieát chöõ tuyeàn tuïc töï thöôøng hay duøng.

Cao töôøng ngöôïc laïi aâm treân ngao cao aâm döôùi töôïng döôïng. Mao Thi Truyeän cho raèng: cao töôøng, gioáng nhö bay löôïn. Trònh Tieãn cho raèng: tieâu dao, töùc laø lieäng leân, lieâng xuoáng. Quaùch Phaùc cho raèng: chim bay khaép. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: bay ñao voøng, hai chöõ ñeàu töø boä vuõ ñeàu thanh cao döông. Boån taäp vieát chöõ cao tuïc töï thöôøng hay duøng.

Ñoäc khí aâm treân laø ñoäc ngöôïc laïi aâm döôùi khi kyù. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: choã aâm döông sinh ra muøi hoâi thoái. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: khí maây chöõ töôïng hình laïi cuõng vieát chöõ khí. Boån taäp vieát khí vaên chöõ coå, vaên döôùi ñeàu ñoàng ñaây.

Nguyeân ñaø ngöôïc laïi aâm treân nguyeãn vieân, aám döôùi kieàn haø. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: nguyeân laø con ba ba loùn thuoäc loaïi ruøa, chöõ vieát töø boä maõnh thanh nguyeân. Kinh Sôn Haûi noùi raèng: ñaø loaïi boø saùt gioáng caù saáu, xuaát töø soâng nöôùc. Quaùch Phaùc cho raèng: gioáng nhö raén moái maø lôùn hôn, laïi daøi, coù vaèn veän, da maøu saéc nhö kyø laân, coù theå duøng da con caù saáu ñeå bòt troáng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: loaøi thuûy truøng Quaùch

Phaùc cho raèng: nghóa ñeàu ñoàng, chöõ vieát töø boä maõnh thanh ñôn. Boån taäp vieát chöõ nguyeân ñaø tuïc töï thöôøng hay duøng. AÂm qui ngöôïc laïi aâm bi dieät, aâm maõnh ngöôïc laïi aâm manh caïnh.

Thö hoaïch ngöôïc laïi aâm treân thaát dö. Quaùch Thaát cho raèng: thö laø loaøi vöôïn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thuoäc gioáng khæ, chöõ vieát töø boä khuyeån thanh thö, aâm döôùi cö hoaïch. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Thaát raèng: thuoäc gioáng di haàu loaøi khæ khoân lanh, maø to lôùn, maøu xanh ñen, coù theå naém baét ngöôøi raát gioûi, nhìn lieác ngoù raát hay. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: con khæ caùi, chöõ vieát töø boä khuyeån thanh cuï, aâm hoaëc ngöôïc laïi aâm caâu phöôïc, aâm cuï ngöôïc laïi aâm vöông cuï aâm cuï ngöôïc laïi aâm vu cuï

Hoøa-la-töû aâm treân laø hoøa tieáng Phaïm.

EÁ nhieãm ngöôïc laïi aâm treân y keá. Mao Thi Truyeän cho raèng: trôøi aâm u maø coù gioù, goïi laø eá. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä nhöït thanh eá.

Quy aâu ngöôïc laïi aâm La-haàu. Töï Thö cho raèng: aâu laø ca haùt, vui veû, ngaâm nga. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: ñoàng nghóa. Chöõ vieát töø boä taâm thanh aâu, hoaëc laø vieát chöõ aâu laïi cuõng vieát chöõ aâu aâm nghóa ñeàu ñoàng.

Haäu ñôïi ngöôïc laïi aâm ñoà ñoái. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ñôïi laø boä. Traêm ngöôøi laøm moät ñôïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: vieát chöõ ñôïi töø boä phuï thanh ñôïi. Boån Taäp vieát chöõ ñôïi nôi nghóa ñeàu maát ñi coù phaàn khaùc laï chaúng phaûi.

Ñeä baïi ngöôïc laïi aâm treân ñeä neâ Quaùch Phaùc cho raèng: ñeä laø gioáng nhö luùa ma (loaïi luùa moïc hoang coù haït nhoû) maø laïi moïc nôi coû choã deûo. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo. Thanh ñeä aâm döôùi baøy giaûi. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: coû maø laïi gioáng nhö luùa, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: ñoàng nghóa, chöõ vieát töø boä hoøa thanh bì.

Baït hoä aâm treân ñôùi maït, aâm döôùi hoà coå. Haùn Thö cho raèng: laø hoáng haùch ngaïo maïn, tung hoaønh ngang doïc. Tieát Toâng cho raèng: duõng kieän, hieân ngang. Chöõ baït ñaõ giaûi thích roài. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: hoä laø töø boä aáp thanh hoä.

Cao nhöông ngöôïc laïi aâm töôûng döông. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: con ngöïa caùi ngöôùc, chöõ vieát töø boä maõ thanh nhöông, vaên döôùi ñeàu ñoàng.

Sa nga ngöôïc laïi aâm treân sa haø, aâm döôùi ngaõ ca. Quaùch Thaát cho raèng: nuùi cao. Vöông Daät cho raèng: nuùi cao choùt voùt, che phuû laïi: xöa nay Chaùnh Töï ñeàu vieát töø boä Sôn ñeàu thanh sa ngaõ. Boån Taäp vieát chöõ sa tuïc töï thöôøng hay duøng.

Nhieân thaàn ngöôïc laïi aâm treân nhieân thieän. Laïi cuõng aâm laø haùn Thieân Thöông Hieät cho raèng: xoâng löûa cho khoâ. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cuõng goïi laø khoâ, raùo, chöõ vieát töø boä hoûa, boä haùn. Thanh tænh.

Toå neå ngöôïc laïi aâm neâ leã. Trinh chuùng cho raèng: neå laø mieáu thôø cha, toå tieân. Xöa nay chaùnh töï cho raèng: ñoàng nghóa, chöõ vieát töø boä thò thanh nhó.

Hueà traù ngöôïc laïi aâm treân tri veâ. Mao Thi Truyeän cho raèng: hueà laø bieåu töôïng. Trònh Tieãn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Quan troïng coi ruoäng, choã ñoân ñoác baù kính, cuõng laø choã bôø gieáng nöôùc, choã nôi goïi laø xeáp haøng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: con ñöôøng giöõa hai beân ruoäng; roäng saùu thöôùc. Chöõ vieát töø boä ñieàn thanh xuyeát, aâm döôùi tra giaù. Saùch Leã Kyù cho raèng: Thieân töû cuùng teá ñaïi leã, ban ñaàu laø baùt y kyø, laøm leã cuùng teá; laø duøng sôïi daây goïi naêm thaùng, tuï hoïp laïi vaïn vaät maø laøm ñaïi leã cuùng teá, ngöôøi chuù tröôùc tieãn, cuùng ñaát ñai, cuùng traêm thöù gioáng luùa, ñeàn ñaùp baùo aân, loøng nhaân töø, keá ñoù laø mieáu töø ñöôøng, nghóa ñeán heát ñôøi, cuùng y vaøng, muõ vaøng maø cuùng teá môùi xong, keá ñeán laø ngöôøi laøm ruoäng. Trònh Huyeàn cho raèng: cuùng teá goïi laø gôûi gaém, phoù thaùc, nieân laïp toå tieân, caàu naêm ñieàu phöôùc, nôi lao nhoïc cuûa ngöôøi laøm ruoäng, laøm choã nghæ ngôi, coù taùm thöù: moät laø tieân saéc, hai laø tö saéc, ba laø noâng, boán laø bieåu hueà, naêm laø mieâu hoå, töùc maï non, saùu laø ngaên phoøng, baûy laø thuûy chung, taùm laø coân truøng. Quaùch Thaát cho raèng: cuùng teá. Muøa haï goïi laø thanh, cuùng caàu phöôùc aân, goïi laø gia chuùc phuùc toát laønh, xung quanh bình an goïi laø ñaïi leã. Ñôøi Taàn goïi laø Laïp. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä y thanh tích. Boån Taäp vieát töø boä truøng cuõng thoâng duïng.

Cô chæ, ngöôïc laïi chi nhó. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cô chæ laø neàn taûng caên baûn, chöõ vieát töø boä thoå thanh chæ. boån Taäp vieát chöõ chích e raèng: sai.

Ñam thích ngöôïc laïi aâm döôõng cam Laõo Quaân.

Phieân taän ngöôïc laïi aâm treân phaït vieân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phieân laø thieâu ñoát, chöõ vieát töø boä hoûa. Thanh phieân aâm döôùi tôï taãn. Trònh Tieõn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: löûa chaùy coøn dö laïi tro taøn goïi laø taãn. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ taãn cuõng ñoàng nghóa, chöõ vieát töø boä hoûa thanh taân.

■